

naar Galilea. Daar zult u hem zien...' (16:6,7)

Weer wordt Jezus direct in verband gebracht met Nazaret en Galilea, zowel door zijn benaming als door de opdracht aan de discipelen om hem daar te ontmoeten. Met die opdracht eindigt Marcus zijn evangelie. De rest bestaat naar alle waarschijnlijkheid uit latere toevoegingen.

Ook dat zegt een nieuwtestamenticus als Ahn veel. Hij gaat ervan uit dat Marcus zijn evangelie ergens in Galilea schreef na de verwoesting van de tempel. De opdracht aan de discipelen is dan tegelijkertijd een belofte voor de van huis en haard verdrevenen. De opgestane en ten hemel gevaren Jezus van Nazaret komt weer, om bij zijn *ochlos* te zijn.

Zo wordt het evangelie van Marcus van het eerste begin tot het einde een boodschap van hoop voor de ontrechte arbeiders van Zuid-Korea.

- 1) In opdracht van het zendingsblad Vandaar bezocht Jan J. van Capelleveen Zuid-Korea. Nog dit najaar verschijnt van zijn hand bij uitgeverij Kok in Kampen het boek *Minjung-kerk in de sloppenwijken*.
- 2) Prof.dr. Ahn, Byung-mu was tot voor kort hoogleraar in het nieuwe testament aan het Hankuk-Theologisch Seminarium en is nu directeur van het Theologisch Instituut in Seoel.
- 3) Prof.dr. Ahn gaf deze bijbelstudie op een conferentie in Seoel van Aziatische theologen. Zij is gepubliceerd onder de titel 'Jesus and the Minjung in the Gospel of Mark' in het boek *Minjung Theology, People as the subject of History*, Orbis Books, New York, 1981.

In Memoriam prof. dr. M.A. Beek

Bij het ter perse gaan van dit nummer bereikte ons het bericht van het overlijden van prof. Beek.

Zijn naam is nauw verbonden met de Nieuwe Vertaling, die in 1951 gereedkwam. Vanaf 1946 was hij lid van de plenaire commissie voor de bijbelvertaling van het NBG. Twintig jaar later maakte hij deel uit van de commissie voor vertaling van de apocriefe boeken. De intertestamentaire periode heeft altijd zijn bijzondere aandacht gehad. Maar ook het vertalen. Naar aanleiding van zijn werk aan de bijbelvertaling schreef hij: 'Het is op zich zelf een wonder dat een vertaling tot stand gebracht kon worden door een commissie van protestantse bijbelgeleerden die ieder voor zich, indien zij de kans krijgen, weer geheel anders zullen vertalen dan nu in gemeenschappelijk overleg geschiedde.' Prof. Beek heeft die kans gekregen en heeft later inderdaad geheel anders vertaald.

Zijn rol voor het bijbelvertalen in het Nederlands was niet ten einde met het bovengenoemde. Hij heeft de vertaling van Buber en Rosenzweig in bredere kring onder de aandacht gebracht en het werk van de Societas Hebraica Amstelodamensis gestimuleerd. Hij heeft ontzaglijk veel gedaan om belangstelling te wekken voor het oude testament als een joods boek, met een oud-oosterse achtergrond, maar voor ons uiterst relevant.

Wij houden hem in herinnering als een geleerde die de kunst verstond de vreugde van zijn ontdekkingen in het Boek der boeken met vele anderen te delen.